

SZTEhírek &gt; Híarchívum &gt; 2015. Május



## Ösztöndíjjal támogatja az EP-képviselő a szegedi tolmács szakos hallgatókat

2015. május 11.

„Szinkronba hozunk” elnevezésű tolmács- és fordítóképzési ösztöndíj-programmal segíti szemeszterenként két szegedi hallgató elhelyezkedését Ujhelyi István európai parlamenti képviselő. Az erről szóló keret-megállapodást 2015. május 11-én írták alá az SZTE BTK Kari Tanácstermében.



Cikk nyomtatás



Link küldés

Tetszik 0

Tweet

Az Európai Parlamentben képviselőként dolgozó Ujhelyi István ösztöndíjat alapított a Szegei Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar tolmács- és fordító szakos végzős hallgatóinak támogatására. Erről írt alá megállapodást 2015. május 11-én Szajbély Mihály professzor, a Szegei Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar dékánja és Ujhelyi István európai parlamenti képviselő.

### Cél: közelebb hozni az uniós közegben dolgozók munkáját

Az együttműködés keretében a **jövőben minden szemeszterben az SZTE BTK két – a fordító és tolmács mesterképzési, illetve a társadalomtudományi és gazdasági szakfordító és tolmács szakirányú továbbképzési szakon tanuló – hallgatója lehetőséget kap, hogy az Európai Parlamentben dolgozó tolmácsok munkájába betekintést nyerjen** – mondta a 2015. május 11-i sajtótájékoztatón Szajbély Mihály professzor. A Szegei Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara dékánja hozzátette: **a tanulmányúton testközelből ismerhetik meg a hallgatók az európai intézményrendszer működését és benne a fordítók, tolmácsok munkáját.**

Az SZTE bölcsész karán fordító- tolmács képzésben résztvevők a szakma legújabb trendjeit követő módszerekkel, modern szaktanteremben és a legkorszerűbb tolmács berendezéseken sajátíthatják el az ismeretanyagot.



### Az EU intézményeinél helyezkedhetnek el az SZTE-n végzettek

„Amikor európai parlamenti képviselő lettem, akkor azt ígértem Szegednek, hogy a civil szervezeteknek, a városnak és az egyetemnek is partnere leszek az európai kapcsolatrendszer kiépítésében” – mondta Ujhelyi István. Hozzátette: **az uniós intézményekben dolgozó több tízezer munkavállaló egy hatalmas multikulturális közössége az európai polgároknak, melyben talán a tolmácsok és a szakfordítók a legaktívabbak.** „Az uniós intézmények munkáját alapvetően befolyásolja a szakfordítói csapat felkészültsége. **A SZTE rendkívül nagy múltú**

**fordító-tolmács képzésén végzettek egyik elhelyezkedési lehetősége éppen az európai uniós intézmények egyike lehet.** Ezért vállaltam azt, hogy félévente két egyetemi hallgatónak az uniós intézményekkel való ismerkedését finanszírozom az EP-képviselői költségkeretből, ösztöndíj formájában” – mondta. Kiemelte: **a következő évtizedekben az SZTE és a Szegeden végző hallgatók számára is kiemelt jelentőségű lehet az európai kapcsolatrendszer, melyhez a most kötött megállapodás is támogatást nyújt.** „Nekünk, a városnak, a Tisza-parti universitásnak minden egyes Szegeden végzett hallgató nagykövetünk, aki az uniós intézményekben el tud helyezkedni. Ezért is alapvető érdekünk, hogy jó tolmácsokat képezzünk és lehetőséget adjunk nekik, hogy uniós álláslehetőségekre is eljussanak” – mondta Ujhelyi István.

## Hat nyelven nyújt fordító-tolmács képzést az SZTE



Az 1970-es 80-as években bizonyos nyelvszakokon – például az angol és az orosz – már indultak fordítói és tolmács specializációk a Szegedi Tudományegyetemen. Az intézmény büszkesége, hogy a 70-es években *Göncz Árpád* is oktatott itt angol műfordítást.

Közel 20 éve, **1996 óta működik a bölcsészettudományi karon a társadalomtudományi és gazdasági szakfordító és tolmács szakirányú továbbképzés angol és német nyelven.** A posztgraduális képzés kizárólag önköltséges formában indul, 2 féléves fordító és 3 féléves tolmács szakirányon. Az esti rendszerű képzésben hétvégeken folyik az elméleti és gyakorlati oktatás – tájékoztatott *Cécseg Zsuzsanna* egyetemi docens. Az SZTE BTK oktatási dékánhelyettese hozzátette: **az intézmény 2011-ben akkreditálta a fordító és**

**tolmács mesterképzést, melyen 2012 őszén kezdődött meg a hallgatók oktatása. Jelenleg angol, német, francia, olasz, spanyol és orosz nyelven zajlik a képzés.**

A mesterszakos képzésben résztvevő körülbelül 70 diák nagy része állami ösztöndíjas formában vesz részt, de vannak önköltséges diákok is. Mindkét szakon **gazdasági, társadalomtudományi, jogi és európai uniós szövegek fordítását és tolmácsolását oktatják szakoktatók, illetve hivatásos, akkreditált tolmácsok és fordítók**, így például az európai parlament akkreditált tolmácsai is.

A dékánhelyettes kiemelte: **a gyakorlatorientált képzések nagyon komoly elméleti tudást is adnak**, így a piacorientált képzés számos magyarországi és külföldi elhelyezkedési lehetőséget is kínál. A végzettek elismert fordítóirodáknak, vagy szabadúszó fordító- tolmácsként tudnak elhelyezkedni. A képzés magas színvonalát jól mutatja az is, hogy **Magyarország harmadik legnagyobb idegen nyelvi szolgáltató irodája szinte kizárólag az SZTE-n végzett hallgatókat foglalkoztatja gyakornokként.**

SZTEInfo – Gajzer Erzsébet

Fotó: Herner Donát



Cikk nyomtatás



Link küldés



Tetszik 0



Tweet

## Kövess minket!

SZTE

Szegedi E...

4,1 ezer kedvelés

Tetszik az oldal

Az ismerőseid közül te lehetsz az első, akinek ez tetszik.

**SZTE** *magazin*

Újvidékről jött az SZTE doktori iskolájába Kartali Tünde (/sztehirek/2018-január/ujvidekrol-jott-szte?objectParentFolderId=19413)

2018. január 19.